

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

KOM(91) 125 endelig udg.

Bruxelles, den 9. april 1991

Forslag til

RADETS AFGØRELSE

om

ØKONOMISK BISTAND TIL ISRAEL OG DEN PALÆSTINENSISKE
BEFOLKNING I DE BESATTE OMRADER

(forelagt af Kommissionen)

BEGRUNDELSE

1. Siden Kommissionens meddelelse om de supplerende finansielle foranstaltninger til fordel for landene i Mellemøsten og Middelhavsområdet (KOM(91) 61) endelig udg. af 28.2.1991 er Rådet som en politisk rettesnor blevet enig om to foranstaltninger for finansiell bistand til Israel og den palæstinensiske befolkning i de besatte områder, som i forskellig grad lider under de negative følger af fjendtlighederne i Golfområdet.

I Israel er det den generelle erhvervsaktivitet, der er ramt. I de besatte områder har ankomsten af repatrierede arbejdstagere sammen med en betydelig nedgang i pengeoverførslerne fra Golfstaterne yderligere forværret en økonomisk situation, som allerede tidligere var katastrofal.

2. Foranstaltningerne omfatter et EF-lån finansieret på kapitalmarkedet til et beløb svarende til 160 mio. ECU, og en gavebistand, der afholdes over EF-budgettet (regnskabsåret 1991) på 87,5 mio. ECU. De dertil svarende bevillingers opførelse på 1991-budgettet ved hjælp af et ændrings- og tillægsbudget gør det nødvendigt på forhånd at hæve loftet for rubrik 4 "Andre politikker" i de finansielle overslag for 1991. Kommissionen har stillet de nødvendige forslag hertil. Foranstaltningerne burde kunne bidrage til at reducere de negative virkninger af konflikterne i Golfområdet for befolkningerne i Israel og de besatte områder.
3. Med hensyn til midlernes anvendelse er det blevet aftalt at yde Israel en økonomisk bistand i form af lån til støtte af betalingsbalancen. Lånet bør ledsages af en rentegodtgørelse på et beløb på 27,5 mio. ECU, som afholdes over EF-budgettet. For de besatte områders vedkommende planlægges der en finansiell bistand i form af gavebistand på 60 mio. ECU, der afholdes over budgettet, og som skal bidrage til at forbedre de økonomiske og sociale forhold og medvirke til at integrere borgere, der er blevet repatrieret fra Kuwait (beskæftigelse, bolig, hospitaler).

4. Der bør vedtages bestemmelser vedrørende gennemførelsen af denne finansielle bistand, som er afpasset efter de specifikke forhold i Israel og de besatte områder i det første tilfælde iværksættes aktionen inden udgangen af 1991. I det andet tilfælde vil der sandsynligvis blive behov for en periode på 2 år på grund af vanskeligheder på det institutionelle plan.

FORSLAG TIL RÅDETS AFGØRELSE

om finansiel bistand til Israel og
den palæstinensiske befolkning i de besatte områder

RÅDET FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR -

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Økonomiske
Fællesskab, særlig artikel 235,

under henvisning til forslag fra Kommissionen,

under henvisning til udtalelse fra Europa-Parlamentet og

ud fra følgende betragtninger:

Fællesskabet ønsker at iværksætte en finansiel bistandsaktion til fordel
for Israel og den palæstinensiske befolkning i de områder på Jordans
vestbred og i Gaza, der er besat af Israel (i det følgende benævnt "de
besatte områder") for at bidrage til at formindske de negative følger af
fjendtlighederne i Golfområdet;

Israels økonomiske situation og de besatte områders finansielle kapacitet
er sådan, at den finansielle bistand til Israel bør tage form af et
rentelettet lån til støtte af landets betalingsbalance på mellemlang sigt,
mens bistanden til den palæstinensiske befolkning i de besatte områder vil
kunne tage form af gavebistand;

Fællesskabet skal kunne råde over de nødvendige midler til at gennemføre
denne finansielle bistand;

der bør med hensyn til rentegodtgørelsen og gavebistanden opstilles et skøn
over beløbet af de nødvendige EF-finansieringsmidler til at gennemføre
foranstaltningen; de faktisk disponible bevillinger vil blive fastsat som
led i budgetproceduren under overholdelse af de finansielle overslag, der
er knyttet som bilag til aftalen mellem institutionerne af 29. juni
1988⁽¹⁾;

(1) EFT nr. L 185 af 15.7.1988, s.33.

fordelingen af midlerne mellem Israel og den palæstinensiske befolkning i de besatte områder skal ske på grundlag af en evaluering af de respektive behov set ud fra de socio-økonomiske virkninger af konflikten, de berørte befolkningsgrupper og en sammenligning af levestandarderne;

lånet til Israel bør finansieres ved et EF-lån, der optages på kapitalmarkederne; lånet bør forvaltes af Kommissionen;

den pågældende foranstaltning vil kunne bidrage til virkeliggørelsen af Fællesskabets målsætninger;

Traktaten indeholder med henblik på vedtagelsen af denne afgørelse ikke anden hjemmel end artikel 235 -

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

Artikel 1

Fællesskabet iværksætter en finansiell bistand til fordel for Israel og den palæstinensiske befolkning i de besatte områder med et samlet beløb, der ansættes til 247,5 mio. ECU.

Artikel 2

1. Den finansielle bistand til Israel stilles til rådighed for dette land i form af et mellemløbetid lån til betalingsbalancestøtte til et beløb svarende til 160 mio. ECU i hovedstol med en maksimal løbetid på 7 år.
2. Lånet er ledsaget af en rentegodtgørelse, som afholdes over De Europæiske Fællesskabers almindelige budget.

De nødvendige udgifter for Fællesskabet til finansiering af denne rentegodtgørelse udgør 27,5 mio. ECU for 1991.

Budgetmyndigheden fastsætter de nødvendige bevillinger.

3. Lånet og rentegodtgørelsen ydes på de betingelser og efter de bestemmelser, der er omhandlet i artikel 3.

Artikel 3

1. Med henblik på iværksættelse af den i artikel 2, stk. 1, omhandlede långivningstransaktion bemyndiges Kommissionen til efter høring af Det Monetære Udvalg på Det Europæiske Økonomiske Fællesskabs vegne at låne de nødvendige midler på kapitalmarkederne.

2. Lånet stilles til rådighed i en enkelt tranche.

Midlerne udbetales til Israels Nationalbank.

3. Kommissionen fastlægger retningslinjerne for udbetalingen af den i artikel 2, stk. 2, omhandlede rentegodtgørelse og træffer de fornødne gennemførelsesforanstaltninger.
4. De i stk. 1 nævnte lånoptagelses- og långivningstransaktioner gennemføres med anvendelse af samme valideringsdato og må ikke inddrage Fællesskabet i omlægningen af løbetider, i nogen valuta- eller renterisiko eller i nogen anden kommerciel risiko.
5. Kommissionen træffer, såfremt Israel ønsker det, de nødvendige foranstaltninger til, at der indsættes en klausul i lånevilkårene om førtidig tilbagebetaling, og til at denne klausul kan bringes i anvendelse.
6. Fællesskabet kan på anmodning af Israel, og såfremt omstændighederne tillader en bedre rente på lånet, refinansiere alle sine oprindelige lånoptagelser eller en del heraf eller omlægge de dermed forbundne finansielle betingelser. Refinansieringen eller omlægningen sker på de i stk. 4 omhandlede vilkår og må ikke medføre en forlængelse af den gennemsnitlige løbetid for de deraf berørte lånoptagelser eller en forhøjelse af beløbet, beregnet efter den aktuelle vekselkurs, af den udestående kapital på refinansierings- eller omlægningsdatoen.

7. Alle omkostninger, som Fællesskabet afholder i forbindelse med indgåelsen og gennemførelsen af den ved denne afgørelse fastsatte transaktion, bæres af Israel.
8. Det Monetære Udvalg holdes underrettet om forløbet af de i stk. 5 og 6 nævnte transaktioner.

Artikel 4

1. Den finansielle bistand til den palæstinensiske befolkning i de besatte områder tager form af gavebistand. Det anslåede nødvendige beløb af udgifterne for Fællesskabet til finansiering af denne bistand udgør 60 mio. ECU i 1991. Budgetmyndigheden fastsætter de disponible bevillinger.

Bistanden er bestemt til at dække udgifter til at afhjælpe de socioøkonomiske problemer (sundhed, uddannelse, bolig), som befolkningen er udsat for som følge af konflikten i Golfområdet, herunder den fornødne faglige bistand til gennemførelse af denne foranstaltning.

Bistanden stilles til rådighed i successive trancher på grundlag af generelle retningslinjer, som fastlægges efter proceduren i artikel 5.

2. Kommissionen påser, at de midler, der udbetales som led i den i stk. 1 nævnte bistand, anvendes af modtagerne i overensstemmelse med denne afgørelses målsætninger, idet modtagerne skal indgive et program for midlernes anvendelse og en efterfølgende beretning om, hvorledes de faktisk er blevet anvendt.

Artikel 5

1. Kommissionen bistås af et udvalg, der består af repræsentanter for medlemsstaterne, og som har en repræsentant for Kommissionen som formand.

2. Kommissionens repræsentant forelægger udvalget et udkast til de foranstaltninger, der skal træffes. Udvalget afgiver en udtalelse om dette udkast inden for den frist, som formanden kan fastsætte under hensyn til, hvor meget det pågældende spørgsmål haster. Det udtaler sig med det flertal, der er fastsat i Traktatens artikel 148, stk. 2, for vedtagelse af de afgørelser, som Rådet skal træffe på forslag af Kommissionen. Under afstemninger i udvalget tillægges de stemmer, der afgives af repræsentanterne for medlemsstaterne, den vægt, der er fastlagt i nævnte artikel. Formanden deltager ikke i afstemningen.
3. Kommissionen vedtager foranstaltninger, der straks finder anvendelse. Hvis de ikke er i overensstemmelse med den af udvalget afgivne udtalelse, underrettes Rådet dog straks af Kommissionen om disse foranstaltninger.

I så fald udsætter Kommissionen gennemførelsen af de foranstaltninger, den har truffet afgørelse om, i et tidsrum på højst to måneder regnet fra datoen for denne underretning.

Rådet kan med kvalificeret flertal træffe en anden afgørelse inden for det tidsrum, der er nævnt i ovenstående afsnit.

Artikel 6

Kommissionen forelægger senest den 30. juni 1992 Europa-Parlamentet og Rådet en første beretning om gennemførelsen af den finansielle bistand i henhold til denne afgørelse. Den endelige beretning forelægges, så snart foranstaltningen er afsluttet.

Udfærdiget i Bruxelles, den 1991

På Rådets vegne
Formand

FICHE FINANCIERE

VOLET 1 : IMPLICATIONS FINANCIERES

1. Intitulé de l'action :

Assistance financière en faveur d'Israël et des populations palestiniennes des Territoires Occupés.

2. Ligne budgétaire concernée :

A déterminer dans le cadre d'un budget rectificatif et supplémentaire.

3. Base légale :

Article 235 du traité instituant la Communauté Européenne.

4. Description de l'action :

4.1. Objectifs spécifiques de l'action :

Les objectifs de cette action sont d'une part apporter un soutien à la balance des paiements d'Israël et d'autre part, pour ce qui est des populations palestiniennes des Territoires Occupés, de contribuer à améliorer la situation économique et sociale ainsi que d'intégrer les ressortissants rapatriés du Koweït.

4.2. Durée :

1991 - 1992

4.3. Populations visées par l'action :

L'ensemble de la population d'Israël et des populations palestiniennes des Territoires Occupés.

5. Classification de la dépense :

5.1. DNO

5.2. CD

6. Quelle est la nature de la dépense :

6.1. Subvention à 100% pour l'action en faveur des Territoires Occupés (60 millions d'écus)

6.2. Subvention pour co-financement avec d'autres sources du secteur public ou privé : néant

- 6.3. Bonification d'intérêt : 27,5 MECUS sur un prêt hors budget de 160 MECUS en faveur d'Israël
- 6.4. Autres : Garantie budgétaire relative au prêt en faveur d'Israël.
- 6.5. En cas de réussite économique de l'action, un remboursement partiel ou total de l'apport financier communautaire est-il prévu : non
- 6.6. L'action proposée implique-t-elle une modification du niveau des recettes : non
7. Incidence financière sur les crédits d'intervention :
- 7.1. Mode de calcul :
Les montants prévus tiennent compte des orientations politiques du Conseil.
- 7.2. Indiquez la part du mini-budget dans le coût total de l'action.
Explicitiez le mode de calcul :
Sans objet.
- 7.3. Echancier indicatif des C.E. et C.P. (en MECUS):

	1991	1992
C.E.	87,5	-
C.P.	57,5	30

8. Quelles sont les dispositions anti-fraudes prévues dans la proposition d'action :
Sans objet.

VOLET 2 : DEPENSES ADMINISTRATIVES

1. L'action proposée implique-t-elle une augmentation du nombre d'effectifs de la Commission : non
2. Montant des dépenses : Sans objet.

M

VOLET 3 : ELEMENTS D'ANALYSE COUT-EFFICACITE

1. Objectifs et cohérence avec la programmation financière :
 - 1.1. Objectif(s) spécifiques(s) de l'action proposée.
Cfr. 4.1.
 - 1.2. L'action est-elle prévue dans la programmation financière de la D.G. pour les années concernées ?
Oui.
 - 1.3. Indiquez à quel objectif plus général défini dans la programmation financière de la D.G. correspond l'objectif de l'action proposée :
Stabilité politique de la région.
2. Justification de l'action :
 - a. Coût : 87,5 MECUS
 - b. Effets dérivés :
Contribuer à la stabilité politique de cette zone.
 - c. Effets multiplicateurs :
Image et visibilité politique de la Communauté dans une zone de turbulence.
3. Suivi et évaluation de l'action :

Les actions feront l'objet d'une évaluation ex-post.

ISSN 0254-1459

KOM(91) 125 endelig udg.

DOKUMENTER

DA

11

Katalognummer : CB-CO-91-154-DA-C
ISBN 92-77-71240-6

SALGSPRIS	til og med 30 sider: 3,50 ECU	for hver 10 sider derudover: 1,25 ECU
-----------	-------------------------------	---------------------------------------

Kontoret for De Europæiske Fællesskabers Officielle Publikationer
L-2985 Luxembourg